

## 《被问DeepSeek中方代表：永远不要低估中国科研人员的聪明才智》

当被问到近期全球瞩目的中国人工智能企业深度求索(DeepSeek)发布的模型以及中美人工智能合作问题时，傅聪强调，“永远不要低估中国科研人员的聪明才智。下面请看相关双语报道。



The global sensation and anxiety sparked by Chinese artificial intelligence (AI) start-up DeepSeek demonstrated that technological containment and restrictions do not work, said Fu Cong, China's permanent representative to the United Nations (UN), in response to a question regarding DeepSeek and AI cooperation between China and the US, according to a report by the state broadcaster China Central Television.

据中国国家广播电视总台报道，针对有关中国人工智能初创企业DeepSeek及中美AI合作的问题，中国常驻联合国代表傅聪表示，DeepSeek在全球引发的轰动与焦虑证明，技术遏制与限制措施行不通。

"Never underestimate the ingenuity of Chinese scientists and engineers," Fu said at a press conference at the UN headquarters in New York on Tuesday."From Huawei to

TikTok, and now to DeepSeek—how many more does the US want to impose a ban?"

“永远不要低估中国科学家和工程师的聪明才智，”傅聪在周二纽约联合国总部举行的新闻发布会上说。“从华为到TikTok，再到现在的DeepSeek——美国还想封禁多少家？”

Following the recent wide global adoption of DeepSeek, certain US politicians have ramped up efforts targeting Chinese AI industries to maintain its global tech hegemonic position.

随着DeepSeek近期在全球范围内的广泛应用，一些美国政客加大了对中国AI产业的打击力度，企图借此维持其全球科技霸权地位。

In recent days, US Senator Josh Hawley has proposed a bill that would prohibit US companies from investing in any Chinese entity that conducts AI research or development or is involved in the production of software or hardware that incorporates AI-related research and development.

最近几天，美国参议员乔希·霍利提出了一项法案，该法案将禁止美国公司投资任何进行AI研究或开发，或参与生产包含AI相关研发硬件的中国实体。

"We don't need more bans," Fu pointed out, while noting that China and the US, as two leading nations in AI, cannot afford not to cooperate.

“我们不需要更多的禁令，”傅聪指出，同时强调作为AI领域的两大领先国家，中美两国不能没有合作。

"Only through joint efforts can we bridge the digital and intelligence divide, particularly ensuring that the Global South benefits equally in AI development," he stressed.

“只有通过共同努力，我们才能弥合数字鸿沟和智能鸿沟，特别是确保全球发展中国家在AI发展中同样受益，”他强调道。

## 重点词汇

artificial intelligence 人工智能

permanent representative 常驻代表；常任代表；常设代表；首席代表；常驻大使

United Nations 联合国

in response to 作为回应；作为对.....的反应；作为对.....的答复

according to 根据；按照；按；依照；据

China Central Television 中国中央电视台

press conference 新闻发布会；记者招待会

New York 纽约；缩写词为NY

and now 现在；如今

how many 有多少；多少

